

# le **VORTEX** de Bagotville



Volume 12 Numéro 6

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

JUIN 2017

## Tout sur le SAIB 2017!

Édition  
spéciale

SPECTACLE AÉRIEN INTERNATIONAL DE  
**BAGOTVILLE**

FAITES LE PLEIN...  
**D'ADRENALINE**

24-25 juin 2017

[saibagotville.com](http://saibagotville.com)



Entrée gratuite



**nokian  
TYRES**

With security, you're safe!

JUSQU'À CE QUE LES ROUTES  
SOIENT PARFAITES.

Obtenez  
**70\$\***

[www.NokianTyres.com](http://www.NokianTyres.com)



/NokianTyresNA



\*Bonne sur une carte postale.  
Du 15 mai au 15 juin 2017.  
À l'achat d'un pneu Nokian 4 pneus collectibles.  
Tous les détails en magasin.



**GARAGE  
JEAN-PIERRE  
TREMBLAY**

MEMBRE DU RESEAU **TIRECRAFT**

**La Baie**  
2460, rue Bagot  
418-544-4455

**Chicoutimi**  
1737 boul. Talbot  
418-545-4455

Un souhait du colonel Molstad

# Le meilleur spectacle aérien jamais

Le commandant de la 3<sup>e</sup> Escadre et de la BFC Bagotville, le colonel Darcy Molstad, est convaincu que l'équipe du SAIB 2017 a répondu à sa demande en préparant le meilleur spectacle aérien jamais présenté à Bagotville.

« Il est toujours difficile de se réinventer. En tant que président de l'événement, je leur ai donc dit que je voulais qu'on soit imaginatifs. Nous avons de nombreuses raisons de fêter cette année et je crois que nous aurons un spectacle très festif avec de nombreuses premières », a lancé le colonel Molstad en entrevue avec le Vortex, à deux semaines du début de l'édition 2017 du Spectacle aérien international de Bagotville.

Le colonel rappelle que le travail entrepris il y a deux ans afin de faire reconnaître le spectacle aérien de Bagotville comme une activité militaire a permis de donner un nouveau souffle

au SAIB. « La reconnaissance du spectacle comme une activité militaire nous a permis d'attirer entre autres le Super Hornet et le F-22. C'est la première fois que nous présentons ces appareils ici et j'en suis très heureux », explique le président du spectacle.

Le colonel Molstad s'enorgueillit aussi du côté vert du SAIB qui est un élément distinctif de Bagotville. « Je ne crois pas qu'il y ait d'autres spectacles aériens qui vont aussi loin que nous au niveau environnemental. On se distingue vraiment en compensant les émissions de gaz à effet de serre et avec notre programme de gestion des déchets et de recyclage sur le site. Nous avons déjà fait notre marque dans le passé à ce niveau et cette année nous serons carboneutres, c'est unique au Canada et peut-être même en Amérique du Nord », lance-t-il avec fierté.

Questionné sur l'avenir du SAIB, le colonel Molstad



PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT

Lors de la dernière conférence de presse du SAIB, le président de l'événement, le colonel Darcy Molstad, a lancé d'emblée qu'il voulait offrir le meilleur spectacle aérien jamais présenté à Bagotville. Un souhait qu'il a répété en entrevue avec le Vortex à deux semaines de l'événement.

est optimiste. « Je suis confiant pour l'avenir du spectacle aérien de Bagotville. C'est important, ça met Bagotville sur la carte. Je vais recommander fortement à mon successeur d'en faire un autre », affirme le colonel qui souligne

également le soutien qu'il reçoit à tous les niveaux pour la tenue de l'événement. « Nous avons un soutien au niveau opérationnel qui considère l'importance du spectacle pour l'intégration de la base dans la communauté. Cela nous permet

de démystifier nos activités et de montrer aux spectateurs ce que nous faisons. Nous avons aussi un appui local exceptionnel avec le soutien de la Ville et de Promotion Saguenay grâce à qui le spectacle est gratuit. Je crois que le SAIB a

## le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :  
Lcol Michel Cécyre (BFC Bagotville)

Édition, rédaction, publicité  
Brin d'com  
418-306-2592  
brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville  
418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP:  
(Distribution et renseignements généraux)  
Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois  
et imprimé à 2 500 exemplaires.

Aussi disponible en version numérique au  
[www.vortexbagotville.com](http://www.vortexbagotville.com)  
et sur [pressreader.com](http://pressreader.com)

Prochaine publication: jeudi 13 juillet 2017  
Date de tombée pour la prochaine édition:  
mardi 4 juillet 2017



La programmation du SAIB 2017 bénéficie grandement du retour des appareils américains. Ici un F-22 Raptor qui fait partie des avions qui seront à Bagotville pour une première fois.

# présenté à Bagotville



**En 2015, plus de 90 000 personnes avaient envahi le tarmac de Bagotville pour assister au SAIB. Le colonel Molstad souhaite que Dame Nature collabore encore cette année pour que les spectateurs soient à nouveau au rendez-vous les 24 et 25 juin prochains.**

de l'avenir », ajoute M. Molstad.

Le président reconnaît que le spectacle aérien demande beaucoup d'efforts, mais il

est convaincu que tout ce travail en vaut la peine. Il faut dire qu'en plus des retombées importantes pour la région et pour la notoriété de la BFC Bagotville, le

spectacle permet aussi de soutenir la qualité de vie des membres grâce aux fonds recueillis. « Les revenus dégagés par la présentation du spectacle aérien

ne sont pas énormes en comparaison du budget de l'activité, mais ils sont très importants pour nos membres et leur famille. Ils nous permettent de leur offrir de nombreux avantages qui sont uniques à Bagotville », rappelle le commandant.

Parmi ces avantages, mentionnons l'accès gratuit aux installations sportives pour les militaires et leur famille, les redevances aux unités pour leurs activités sociales et le Programme plein air et loisirs qui offrent de nombreux rabais pour différentes activités

dans la région. « C'est l'un des meilleurs programmes au Canada, voire le meilleur », lance sans hésitation le colonel Molstad, qui en profite aussi pour saluer le travail exceptionnel du personnel des Fonds non publics, du PSP et du CRFM, qui sont responsables de l'ensemble des services aux membres.

Il ne reste plus qu'à souhaiter que Dame Nature collabore et tous les ingrédients seront réunis pour que le « meilleur spectacle aérien jamais présenté à Bagotville » devienne aussi le plus populaire de son histoire.



**Le F-18 Super Hornet fait aussi partie des avions qui se poseront à Bagotville pour la première fois lors du SAIB 2017.**

## The best airshow ever

**The commander of 3 Wing and CFB Bagotville, Colonel Darcy Molstad, is confident that the SAIB 2017 team responded to his request by preparing the best air show ever in Bagotville.**

"It's always hard to reinvent yourself. As the president of the event, I told them I wanted to be imaginative," Colonel Molstad said in an interview with the Vortex two weeks before the start of the 2017 edition of the Bagotville International Air Show.

The Colonel recalled that the work undertaken two years ago in order to have the Bagotville air show recognized as a military activity gave a new lease of life to the SAIB.

Colonel Molstad also boasts the green side of the SAIB which is a distinctive feature of Bagotville. "I do not think there are any other air shows going as far as we are at the environmental level. We really stand out by offsetting greenhouse gas emissions. We will be carbon neutral, it's unique in Canada and maybe even in North America," he says proudly.

Asked about the future of the SAIB, Colonel Molstad is optimistic. "I am confident for the future of the Bagotville air show. It's important, it puts Bagotville on the map. I will strongly recommend my successor to make another one," says the colonel.

The president acknowledged

that the air show required a lot of effort, but he was convinced that all this work was worth it. It must be said that, in addition to the important spin-offs for the region, the show also makes it possible to support the quality of life of the members thanks to the funds raised.

These unique benefits include free access to sports facilities for military and family members, fees for their social activities and the Outdoors and Recreation Program, which offer many discounts for various activities in the region.

It remains only to wish that Mother Nature is on our side so that the "best air show ever presented to Bagotville" becomes the most popular in its history.



Courtier immobilier agréé  
Franchisé indépendant et autonome  
de RE/MAX Québec inc.

**RE/MAX**  
énergie

942 Chabanel,  
Chicoutimi (Qc) G7H 5W2  
Tél.: (418) 545-1515  
Fax.: (418) 545-2840  
Cell.: (418) 820-3303



**André Bossé**  
Courtier immobilier  
BILINGUE

Contactez l'agent qui  
en fera plus pour vous !

Contact the agent who  
will go further for you !



**Votre phare de l'immobilier !  
Your real estate lighthouse !**

# LE **Mot** du **COMMANDANT**

## Un dernier mot

J'ai de la difficulté à croire que nous soyons déjà au mois de juin. Depuis la dernière édition, vous avez déployé en Islande, à Cold Lake pour Maple Flag et fait un Crash EX avec l'implication de plusieurs organisations de la communauté telles que la Sûreté du Québec, la Sûreté municipale et le service des incendies de Ville Saguenay, le ministère de la Sécurité publique et le Centre Intégré de Santé et de Services sociaux de la région, communément appelé le CIUSSS.



Nous avons également débuté la série de changements de commandant d'unité. Je tiens à souhaiter bonne chance aux commandants sortants : LCol Penney, Mitchell, Turenne, Mallet et Poirier, ainsi que les Majors Riley, Roy et Lebeau. Je tiens aussi à accueillir tous les commandants entrants à la BFC Bagotville. Profitez de votre temps à la tête de vos unités et n'oubliez pas que chaque semaine de travail représente environ 1 % de votre mandat ! Carpe diem.

**Par Col. Darcy Molstad**  
Commandant de la 3<sup>e</sup> Escadre et  
de la BFC Bagotville

Le spectacle aérien arrive à grands pas et je peux vous garantir que l'équipe du SAIB travaille extrêmement

fort afin de réaliser mon objectif d'avoir le meilleur spectacle jamais présenté à Bagotville. Je suis conscient du fait que la réussite du SAIB dépend bien sûr de la participation des spectateurs, mais également de ceux et celles qui travaillent depuis des mois, même des années à l'organisation et qui seront en poste du 19 juin au 27 juin. Je tiens à vous remercier à l'avance pour votre implication. Soyez fiers quand vous porterez votre T-shirt du spectacle et démontrerez à tous les spectateurs que vous êtes les meilleurs de notre société, des modèles exemplaires et professionnels. Vous êtes un élément critique de la réussite de notre mission de rayonnement et j'ai pleine confiance que vous pourrez démontrer aux spectateurs ce que je constate à vos côtés chaque jour soit l'excellence opérationnelle qui fait la renommée de Bagotville.

Après le spectacle, j'espère que vous pourrez en profiter pour prendre vos vacances et pour passer du temps avec vos proches. Je sais que notre tempo opérationnel ne ralentit pas, donc on doit cibler les périodes moins occupées pour nous reposer et recharger les batteries. Pendant les activités de l'été, je vous demande encore une fois d'être prudent. Prenez les bonnes décisions pour que vous puissiez revenir en un seul morceau !

Mesdames et messieurs, c'est triste de dire que ceci est mon dernier mot dans le Vortex. Au cours des deux dernières années, j'ai utilisé ce moyen de communication pour vous transmettre mes pensées, mes valeurs, mes vecteurs, mes remerciements et les mises à jour en ce qui concerne nos enjeux d'importance. J'espère que vous avez trouvé mes mots intéressants et informatifs. J'aurai plusieurs paroles de remerciements lors de la parade de changement de commandement. Cependant, pour ce mot j'aimerais tout simplement dire que ce fût un immense honneur de servir en tant que votre commandant. C'est un véritable déchirement que je prévois vivre lorsque je verrai la base et le Saguenay dans mon rétroviseur en traversant le Parc le 6 juillet prochain. Il me sera très difficile de m'éloigner des meilleures gens de la meilleure base au... (si vous me connaissez bien, vous serez capable de compléter la phrase !)

Alors, le prochain mot du Vortex sera du crayon de votre nouveau Commandant, le Col William Radiff. Je n'ai aucun doute que sous ses ordres vous servirez avec le même enthousiasme, la même énergie et la même loyauté que vous m'avez accordés. Vous verrez que c'est un excellent leader qui prend soin de son monde. C'est donc avec la confiance de vous savoir entre bonnes mains que je céderai la place.

Si nous n'avons pas la chance de nous croiser avant mon départ, je vous souhaite la santé, beaucoup de bonheur et bonne chance pour la suite. Merci et en terminant, pour la toute dernière fois par écrit...

Défendez le Saguenay !

# Aquafun

33 JEUX ET JETS D'EAU  
CHUTE D'EAU FROIDE  
2 SPAS ET HAMMAM  
SUPER SPLASH  
MÉGA PISCINE  
GLISSADES

LE MONTAGNAIS  
HÔTEL MULTISERVICE

418-543-1521 • www.lemontagnais.qc.ca

## Chronique MUNICIPALE

Le conseil municipal de Saguenay a de nouveau démontré l'importance qu'il accorde au secteur communautaire, le 25 mai dernier, alors que j'ai annoncé l'octroi d'une subvention de 800 000 \$ au gymnase du Patro de Jonquière. Cet établissement âgé de plus de 60 ans demeure le numéro un pour la jeunesse dans cet arrondissement. Il s'agit d'un modèle qu'il ne faut pas affaiblir. C'est une reconnaissance normale : une ville doit s'occuper de sa jeunesse.

Le gymnase actuel accueille présentement 760 enfants. La construction d'un nouveau gymnase permettrait d'en accueillir 100 de plus. La direction de l'établissement tente également d'obtenir du financement des gouvernements supérieurs.

**8 000 000 \$ pour infrastructures d'aqueduc, d'égout et d'eau potable**

Le 26 mai dernier, j'ai procédé à une annonce conjointe avec les députés fédéral et provincial, soit respectivement messieurs Denis Lemieux et Serge Simard, à l'effet que, grâce à un montant de plus de 8 millions \$ provenant d'Ottawa et de Québec, nous pourrions renouveler 3 700 mètres de conduites d'eau.

Tel que prévu par les règlements du programme du Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées (FEPTU) duquel provient cette somme, ce sont les conduites les plus usées qui seront remplacées. En additionnant notre contribution municipale de 3 500 000 \$, cela nous permettra d'investir 11 500 000 \$ pour nos travaux.

Pour terminer, je vous invite à quelques jours intenses à notre quai de croisières internationales à la mi-juillet, alors que nous accueillerons pour une première fois l'Europa, battant pavillon des Bahamas, le 13 juillet. À noter également que Saguenay sera l'hôte d'une tranche de RDV 2017 Course de Grands voiliers, du 14 au 16. Plusieurs voiliers prestigieux accosteront alors au quai durant ces trois jours. Ce sera quelque chose à voir! Bonnes vacances à tous!

Les avions des États-Unis sont de retour

# De nombreuses nouveautés au SAIB 2017

Plusieurs nouveautés marqueront l'édition 2017 du Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB). En plus d'une zone familiale plus grande et d'une ambiance sonore grandement améliorée, les visiteurs pourront voir en action et au sol des avions qui ne sont jamais venus à Bagotville.

« Nous avons travaillé très fort pour faire reconnaître Bagotville comme un spectacle aérien militaire. Même si cela semble évident pour nous, ce ne l'était pas pour les Américains. Avec cette reconnaissance, nous avons pu contacter de nouveaux participants au sein de la US Air Force et confirmer le retour des avions des États-Unis qui n'étaient pas venus au SAIB depuis plus de 10 ans », explique le major Patrick Dumont, coordonnateur des opérations aériennes (Air Boss) pour le spectacle aérien 2017.

Ainsi, les F-18 Super Hornet, F-15, F-16 et F-22 Raptor seront de la fête cette année. Les visiteurs pourront aussi voir un bombardier B-52 en exposition au



**Le major Patrick Dumont, responsable des opérations aériennes au SAIB, était très heureux d'annoncer le retour des avions des États-Unis à Bagotville.**

sol. « Nous sommes très heureux et fiers de ce retour très attendu », ajoute le major Dumont.

La programmation de la portion aérienne du SAIB 2017 est donc exceptionnelle avec la participation du F-22 Raptor, l'avion de chasse le plus performant au monde, du Sea Harrier, un avion à décollage vertical, et du Super Hornet, la version plus grande et améliorée du CF-18 Hornet. Les équipes de

démonstration canadiennes des Snowbirds, du CF-18 Hornet et des parachutistes de SkyHawks seront aussi de la partie.

Quelques performeurs privés et le célèbre mur de feu et de nombreux effets pyrotechniques compléteront le spectacle.

Au sol, les activités ne manqueront pas non plus cette année avec une quarantaine d'aéronefs confirmés et une dizaine d'autres qui pourraient s'inscrire à la liste prochainement. À cela s'ajoute une impressionnante démonstration de véhicules et d'équipement de l'Armée canadienne.

« Nous avons une belle collaboration avec les autres éléments des Forces armées canadiennes. L'armée participera au spectacle lors de l'attaque massive et avec de l'équipement sur place. La Marine royale canadienne sera aussi de la fête avec le NCSM Ville de Québec, que les gens pourront visiter au quai de La Baie », explique le directeur général du SAIB, le lieutenant-colonel Christian Corneau.

Le directeur général souligne aussi l'agrandissement de la zone familiale qui inclura, en plus des habituels jeux gonflables, un étang de pêche et de l'animation avec l'équipe du centre d'amusement Savana.

Au chapitre de l'alimentation, les amateurs de variété seront choyés cette année avec une quinzaine de camions-restaurants (food truck) sur le site.

La programmation complète du spectacle aérien est disponible en ligne au [www.saibagotville.com](http://www.saibagotville.com). Rappelons que l'accès au

site est gratuit pour tous les 24 et 25 juin dès 7 h 30.



**Lt Col Christian Corneau, directeur général du Spectacle aérien 2017**

## US aircrafts are back!

**There are many new things this year at the 2017 Bagotville International Air Show. In addition to a larger family zone and a much improved sound environment, visitors will be able to see planes in the air and on the ground that have never come to Bagotville before.**

The recognition of Bagotville as a military air show will bring new participants. The aerial portion of the airshow will be exceptional with the participation of the F-22 Raptor, the Sea Harrier, and the Super Hornet. The Canadian Snowbirds, CF-18 Hornet and SkyHawks paratroopers will also be participating this year.

Some private performers, the famous fire wall and numerous pyrotechnic effects will

complete the show.

On the ground, about forty aircrafts have confirmed their presence. There is also a demonstration of Canadian Army vehicles and equipment. The Royal Canadian Navy will also participate this year with their ship the HMCS Ville de Québec at La Baie wharf.

Note the expansion of the family area will include, in addition to the usual inflatable games, a fishing pond and entertainment with the Savana amusement center team.

In terms of food, the crowds will be spoiled this year with a dozen food trucks on site.

The full program of the air show is available online at [www.saibagotville.com](http://www.saibagotville.com).



**La présence d'un bombardier B-52 sur la piste de la BFC Bagotville ne passera certainement pas inaperçue lors du SAIB 2017.**



**RE/MAX**  
énergies

942 rue Chabanel,  
Chicoutimi QC G7H 5W2  
**Tél. : 418 545-1515**  
Fax : 418 545-2840



**MARC DUBOIS**  
COURTIER IMMOBILIER

**19 ANS D'EXPÉRIENCE**  
Bilingue / Militaire retraité  
Cell. : 418 812-6004

Pour ne rien manquer du SAIB17

# Un spectacle bien branché

Au fil des ans, Internet et les médias sociaux ont pris une place de choix dans la diffusion de l'information liée au Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB).

Bien sûr, le Web traditionnel demeure souvent incontournable pour les amateurs qui préparent leur visite au SAIB.

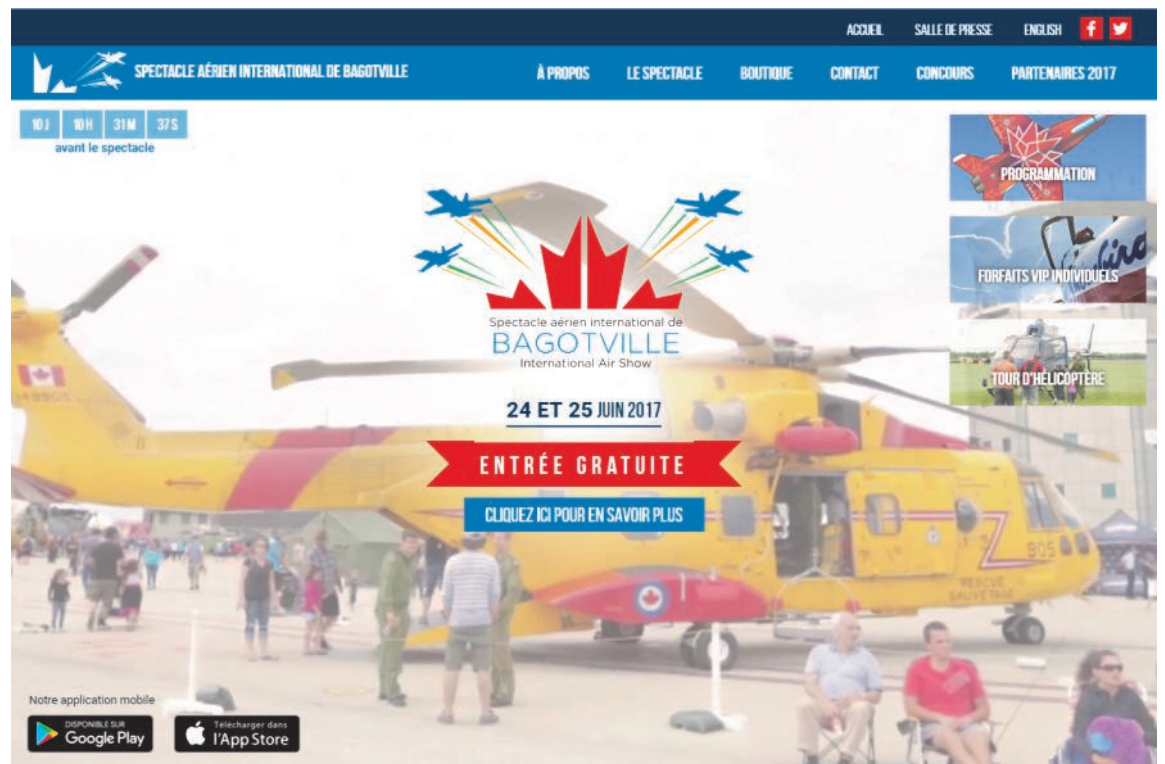
Pour cette édition, le [www.saibagotville.com](http://www.saibagotville.com) a été entièrement revu afin de l'épurer et de le rendre plus fonctionnel.

Les visiteurs y trouveront toute l'information nécessaire à leur participation à la plus importante activité familiale de la région. Horaire, liste de participants, routes d'accès, information sur le service de navettes et même une boutique en ligne.

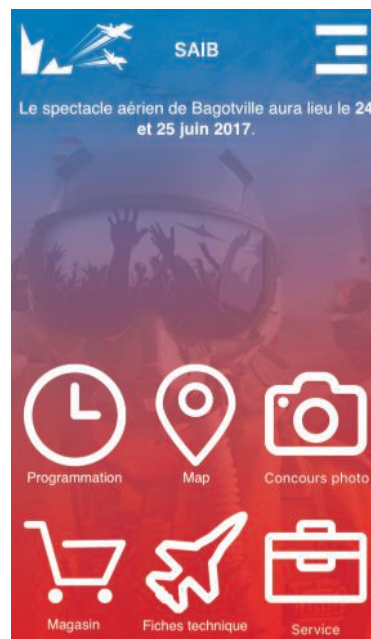
Les réseaux sociaux sont aussi très utilisés par les amateurs d'aviation et le SAIB s'est assuré une présence importante sur Facebook, Instagram et Tweeter pour répondre le plus rapidement possible aux questions des passionnés, mais aussi pour diffuser les toutes dernières nouvelles entourant le SAIB. En tout, plus de 7 000 amateurs suivent le spectacle aérien de Bagotville via l'une ou l'autre de ces plateformes.

Après un premier essai lors des dernières éditions, le SAIB 2017 offre une toute nouvelle application mobile interactive à tous ceux qui voudront en profiter gratuitement.

On y retrouve un concours de photo, la météo en direct et même la possibilité de lire les fiches techniques



Le [www.saibagotville.com](http://www.saibagotville.com) demeure la source principale d'information concernant le Spectacle international de Bagotville. On y retrouve aussi le lien pour télécharger la nouvelle application interactive.



Programmation, carte, concours de photo et boutique en ligne sont disponibles sur la nouvelle application interactive du SAIB.

Lisez le **VORTEX** de Bagotville en ligne sur [pressdisplay.com](http://pressdisplay.com) ou emportez-le n'importe où grâce à Press Reader  
**PRESS DISPLAY**  
[www.pressdisplay.com](http://www.pressdisplay.com)  
**PressReader**  
[www.pressreader.com](http://www.pressreader.com)

des avions lors du spectacle grâce à des puces d'identification par radiofréquence (RFID).

L'application est disponible sur l'App Store et Google Play.

Finalement, pour ceux qui ne pourront pas se rendre sur place les 24 et 25 juin prochains, ou qui voudront voir en direct le spectacle aérien de chez eux, le SAIB diffusera (streaming), sur son site, les deux jours du spectacle.

## BIAS more connected

Over the years, the Internet and social media have been key tools in the distribution of information related to the Bagotville International Air Show (BIAS).

Of course, the internet is most often used when seeking out information about the air show and for this reason, the BIAS webpage, [www.saibagotville.com](http://www.saibagotville.com), has been completely revised in order to make it more functional.

Social networks are also heavily used by aviation enthusiasts and the BIAS has a large presence on Facebook, Instagram and Twitter in order to quickly answer questions and also to spread

the latest news about the air show. In all, more than 7,000 fans follow BIAS on at least one social media platform.

A new interactive mobile application is also offered free of charge. It includes a photo contest, live weather and even the possibility to read the technical sheets of the aircraft during the show thanks to radio-frequency identification (RFID) chips.

Finally, the air show will be broadcast live for those who will not be able to attend the show on June 24th and 25th, or for those who want to watch the air show live on the BIAS web site from the comfort of their homes.

**Pneus**

**VENEZ VOIR NOS NOUVEAUTÉS**

**Mags**

**Spacers**

**RABAIS EXCLUSIFS AUX MILITAIRES**

**Cet été, roulez en beauté avec PAYSAN**

**IMBATTABLE!**

**PAYSAN**

PIÈCES D'AUTO USAGÉES, NEUVES ET DE PERFORMANCE

APPELEZ MAINTENANT 418 696-0597

Toujours plus écoresponsable

# Le SAIB devient carboneutre

Afin de poursuivre les objectifs d'écoresponsabilité établis il y a quelques éditions, le SAIB 2017 pousse un peu plus loin ses efforts en offrant cette année à Bagotville le premier spectacle aérien carboneutre au monde.

En collaboration avec l'équipe de Carbone Boréal de l'UQAC, le SAIB a développé une série de mesures afin de compenser l'ensemble de la production de gaz à effet de serre généré par la présentation de l'événement.

«Lorsqu'on a commencé à parler d'écoresponsabilité et de mesures environnementa-



les avec d'autres promoteurs de spectacles aériens, on nous disait qu'on était fous. Mais nous y sommes arrivés. Le spectacle 2017 sera carboneutre et nous en sommes très fiers», a lancé le commandant de la BFC Bagotville et président du SAIB17, le

colonel Darcy Molstad.

L'organisation investira 7 000 \$ dans les mesures de compensation. Les quelque 250 tonnes de gaz à effet de serre seront compensées par la plantation de milliers d'arbres dans des milieux où de nouvelles forêts peuvent être implantées dans le respect des écosystèmes.

D'autres mesures environnementales poursuivent également leur implantation au spectacle aérien. C'est le cas notamment de la récolte des matières résiduelles qui sera faite de façon responsable.

En collaboration avec le grou-

pe Eurêko, un système de recyclage et de compostage a été développé au cours des dernières éditions et atteindra son sommet d'efficacité au cours de l'édition 2017.

Les visiteurs seront invités à collaborer au programme de récupération en utilisant les bons bacs qui seront répartis sur l'ensemble du site pour disposer de leur déchets.



Près de 1 800 arbres seront plantés en collaboration avec l'équipe de Carbone Boréal de l'UQAC pour compenser les émissions de gaz à effet de serre générées lors du spectacle aérien 2017.

## BIAS becomes carbon neutral

In order to pursue the eco-responsible objectives established a few years ago, the BIAS 2017 is pushing its efforts further by offering the first carbon neutral air show in the world.

In collaboration with UQAC's Carbone Boréal team, BIAS has developed a series of measures to compensate for the entire greenhouse gas pro-

duction generated by the presentation of the event.

The organization will invest \$7,000 in planting thousands of trees in environments where new forests can be planted and this will offset the approximately 250 tonnes of greenhouse gases used in the air show.

Other environmental meas-

ures continue to be implemented at the air show, such as the responsible collection of residual materials.

In collaboration with the Eureka group, a recycling and composting system has been developed in recent years and will reach its peak of efficiency during the 2017 edition.



Pièces d'autos P&L Itée  
Pièces et accessoires automobiles  
Carrosserie et peinture

1551, boul. St-Paul, Chicoutimi

549-9775

OUVERT DE 8 H À 18 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE  
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

153, rue Joseph Gagné Nord, La Baie

544-3346

OUVERT DE 8 H À 17 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE  
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.



La Saguenéenne

HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS



- 118 chambres et suites
- Restaurant-Bar Le Tremblay sur place
- Atrium tropical avec piscine à l'eau salée, sauna et spas
- Réfrigérateur et micro-ondes dans toutes les chambres
- Service d'appels locaux et interurbains sans frais
- Internet haute vitesse sans fil gratuit
- Centres commerciaux, épicerie, essence, etc. à deux pas de l'hôtel
- Facile d'accès, à 15 minutes de l'aéroport de Bagotville

À partir de

97\$  
+taxes  
la nuit

TARIF EXCLUSIF POUR LES MEMBRES  
DES FORCES ARMÉES CANADIENNES



250, rue des Saguenéens, Chicoutimi, Québec, G7H 3A4

418-545-8326 / 1-800-461-8390

www.lasaguenenne.com

Une année historique pour Bagotville

# Plusieurs occasions de fêter lors du SAIB

L'édition 2017 du Spectacle aérien international de Bagotville (SAIB) revêt un caractère spécial puisqu'elle marque le 75<sup>e</sup> anniversaire de l'installation d'une base militaire à Bagotville.

En 1942, en pleine Seconde Guerre mondiale, on décidait d'ouvrir une station de l'Aviation royale canadienne (ARC) à Bagotville. La mission première de la base était alors de protéger les installations industrielles de la région et plus spécifiquement l'aluminerie d'Arvida, qui produisait alors près de 80 % de tout l'aluminium en Amérique du Nord, soit 20 % de la production mondiale. Ce métal léger et résistant était alors indispensable à la construction des avions des Alliés.

Les centrales hydroélectriques qui permettaient cette production devenaient donc, elles aussi, des cibles de choix lors de ce grand conflit. C'est à cette époque que ce qui allait devenir la BFC Bagotville a choisi la devise « Défendez le Saguenay », qui orne encore

aujourd'hui fièrement l'emblème de la base.

Au cours des années qui ont suivi, la base fut fermée puis réactivée à quelques occasions. Mais sa situation géographique stratégique a fini par en faire l'un des piliers de la défense de l'Amérique du Nord, un rôle qu'elle occupe encore aujourd'hui.

En 1967, on a construit un terminal civil en bordure des pistes de la BFC Bagotville afin de recevoir les transporteurs aériens qui ont permis de relier la région au reste du monde.

« Les étoiles se sont alignées cette année pour faire du SAIB une grande fête. Nous soulignons à la fois le 75<sup>e</sup> anniversaire de la base, le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne et le 50<sup>e</sup> anniversaire du terminal civil à Bagotville. Je crois que ce sera une grande édition pour le spectacle aérien à Bagotville », a lancé le commandant de la BFC Bagotville et président du SAIB 2017, le



Fondée en 1942, la Station Bagotville avait pour mission de protéger les installations industrielles de la région au cours de la Seconde Guerre.

colonel Darcy Molstad, à la suite de la dernière conférence de presse du SAIB en mai dernier.

Ceux qui désirent en apprendre davantage sur l'histoire de la BFC Bagotville peuvent maintenant se procurer un exemplaire du livre de Marc-André Valiquette, *Bagotville – 75 ans de défense aérienne*,

lancé tout récemment à l'occasion de cet anniversaire.

On y retrouve des centaines de photos, de dessins et de peintures qui retracent l'histoire de la base dans tous ses aspects.

La Musée de la Défense aérienne de Bagotville a aussi voulu souligner l'événement

en concevant une exposition qui a pour titre « Défendez le Nord ». Une belle occasion pour les membres de la communauté militaire de Bagotville de faire découvrir l'histoire de la base à leur famille et à leurs amis. Rappelons que les militaires et leur famille immédiate ont accès gratuitement au musée sur présentation d'une preuve d'identité.



## A historic year for Bagotville

The 2017 edition of the Bagotville International Air Show (BIAS) is a special event, marking the 75th anniversary of the establishment of a military base in Bagotville.

In 1942, in the midst of the Second World War, it was decided to open a Royal Canadian Air Force (RCAF) station in Bagotville. The primary mission of the base was to protect industrial facilities in the region and more specifically the Arvida smelter, which then produced nearly 80% of all aluminum in

North America, or 20% of the world's production.

The hydroelectric power plants that allowed this production were also possible targets during the war and needed protection. It was at this time that what was to become CFB Bagotville chose the motto "Defend the Saguenay", which today still proudly adorns the emblem of the base.

In 1967, a civilian terminal was constructed along the runway at CFB Bagotville to accommodate the air

carriers that connected the area to the rest of the world.

"The stars have aligned themselves this year to make the BIAS a big party. We celebrate both the 75th anniversary of the base, the 150th anniversary of Canadian Confederation and the 50th anniversary of the civilian terminal in Bagotville. I believe it will be a great edition for the air show in Bagotville," said the commander of CFB Bagotville and president of the BIAS 2017, Colonel Darcy Molstad following the last BIAS press conference last May.



**Our clinic provides  
bilingual services**

DRE JULIE TREMBLAY DMD  
463, RUE DES CHAMPS ÉLYSÉES, CHICOUTIMI (QUÉBEC) G7H 5V7  
(418) 690-9613

# PLAN DE LA BASE DE BAGOTVILLE SITE PLAN OF CFB BAGOTVILLE



## Vous déménagez?

Signalez votre changement d'adresse dès maintenant pour obtenir la date de votre choix.

**1.866.544.3358**

**Un déménagement gratuit\*  
de vos services par année**

\* Certaines conditions s'appliquent.

**DERY**  
telecom

f DERYtelecom | derytele.com

Pascal  
Technicien

Quelques conseils utiles

# Pour une journée en famille réussie

Alors que la plupart des militaires seront au travail pendant le Spectacle aérien international de Bagotville les 24 et 25 juin, les membres de leur famille et leurs amis voudront sûrement prendre part à cet événement.

Voici quelques conseils pratiques pour accélérer leur accès au site et assurer leur sécurité. D'abord, soulignons que le moyen le plus rapide pour accéder à la BFC Bagotville lors du SAIB, pour les gens qui ne demeurent pas dans les logements militaires, est le service de navettes gratuit de la Société de transport de Saguenay (STS).

Les autobus quitteront la Polyvalente de Jonquière, le Centre Georges Vézina à Chicoutimi et le Théâtre du Palais municipal de La Baie toutes les 15 minutes dès 7 h 15, les 24 et 25 juin. Un grand sta-

tionnement est accessible gratuitement à chacun des points de départ. Les navettes déposeront leurs passagers directement à l'entrée du SAIB.

Il n'y a pas de stationnement réservé pour les familles des militaires ou pour le personnel à proximité du site du spectacle.

Pour faciliter l'accès au site, il est bon de savoir que les bouteilles et les cannettes, l'alcool, les glacières rigides, les animaux, les armes et les équipements de camping en général sont interdits sur le site. Il est aussi interdit de les transporter à bord des autobus de la STS. Pensez petit. Il faut être en mesure de transporter ce dont on a besoin pendant plusieurs heures et de marcher avec sur une certaine distance.

Il est recommandé de visiter le [www.saibagotville.com](http://www.saibagotville.com) pour connaître toutes les consignes

de sécurité relatives à l'accès au site.

Afin de s'assurer de passer une belle journée, particulièrement avec des enfants, il est bon de prévoir quelques accessoires. Il est recommandé de prévoir une protection auditive (bouchons ou coquilles antibruit), de la crème solaire, des lunettes de soleil et un peu d'argent comptant pour acheter des bouteilles d'eau. Une journée passée au soleil peut vite se transformer en cauchemar si des mesures de prévention minimales ne sont pas prises.

Une grande variété de nourriture sera disponible sur place. Soyez prévoyant, n'attendez pas midi pour aller chercher des rafraîchissements ou quelque chose à grignoter, les files d'attente peuvent s'allonger rapidement lorsque 50 000 personnes décident d'aller manger en même temps!



**N'oubliez pas la protection contre le bruit et le soleil. Pensez aussi à bien vous hydrater.**

## Tips for a successful family day

While most military members will be at work during the Bagotville International Air Show on June 24th and 25th, family and friends will surely want to attend this event.

Here are some practical tips to speed up their access to the site and ensure their safety.

First, the free shuttle service provided by the Société de transport de Saguenay (STS) is the fastest way to get to the site.

The buses will leave the Jonquière Highway, the Georges Vézina Center in Chicoutimi and the La Baie Municipal Palace Theater every 15 minutes starting at 7:15 am on June 24th and 25th.

There is no reserved parking for military families or for personnel near the venue. Bottles and cans, alcohol,

rigid ice boxes, animals, weapons and camping equipment in general are prohibited on the site. They are also prohibited on the buses. Think small. One must be able to carry what one needs for several hours and walk with it over a certain distance.

It is recommended to visit [www.saibagotville.com](http://www.saibagotville.com) for all the safety instructions related to the access to the site.

Provide hearing protection (ear plugs or earplugs), sunscreen, sunglasses and some money to buy bottles of water.

A wide variety of food will be available on site. Be prepared, do not wait for noon to pick up refreshments or snack, queues can grow quickly when 50,000 people decide to eat at the same time!

**AR CONSTRUIT PARTOUT**  
AU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN ET PLUS

**À VENDRE**

Magnifique maison unifamiliale à vendre. Certifiée LEED (Maison éco-énergétique) et Novoclimat 2.0. Vous bénéficiez d'un crédit de taxes municipales de 100 % pour les deux premières années, de 50 % la troisième et la quatrième année et de 25 % la cinquième année. Elle est située au 2663, des Sénateurs à Jonquière. Pour plus d'informations ou pour la visiter, vous pouvez nous rejoindre au (418) 695-6646.

**418 695-6646** [www.arconstruction.ca](http://www.arconstruction.ca)

**CENTRE DENTAIRE Desgagné Ouellet**

Dr Bernard Desgagné, DMD  
Dr Martin Ouellet, DMD

Dentisterie générale  
Service de dentisterie esthétique  
Service de prothèse sur implant

**543-6821**  
729, boul. Barrette, Chicoutimi  
COIN BARRETTE ET ST-PAUL

# AU PROGRAMME

## JEUDI 22 JUIN

- 12 h 45** Arrivée de la frégate Ville de Québec au quai d'escale de La Baie.
- 14 h** Inauguration d'un monument offert par la BFC Bagotville à la ville de Saguenay au Parc Mars.

## VENDREDI 23 JUIN

- 5 h 30 à 9 h** Émission matinale de radio Énergie en direct de la salle polyvalente (voisin du Tim Hortons).

## SAMEDI 24 JUIN

### 7 h 30 Ouverture du site

Heure	Performeurs
11 h 15	Snowbirds
12 h 20	SkyHawks
13 h 10	Démonstration recherche et sauvetage
13 h 35	Simulation d'attaque aérienne (mur de feu) et simulation militaire au sol
14 h 05	Bill Stein
14 h 15	Art Nalls aviation – Sea Harrier
14 h 32	Démonstration Super Hornet
14 h 52	Pyro truck vs Bill Stein
15 h 10	Démonstration CF-18
15 h 30	Démonstration F-22
15 h 50	P-51 Vol historique

## DIMANCHE 25 JUIN

### 7 h 30 Ouverture du site

Heure	Performeurs
11 h 15	Skyhawks
12 h 32	Démonstration recherche et sauvetage (SAR)
12 h 55	Simulation d'attaque aérienne (mur de feu) et simulation militaire au sol
13 h 32	Bill Stein
13 h 42	Art Nalls aviation – Sea Harrier
14 h 00	Démonstration Super Hornet
14 h 20	Pyro truck vs Bill Stein
14 h 37	Démonstration CF-18
15 h 00	Démonstration F-22
15 h 20	P-51 Vol historique
15 h 40	Snowbirds



### Aussi sur le site...

- Zone familiale avec jeux gonflables, animation, trampoline, étang de pêche, etc
- Une vingtaine de kiosques dans le hangar 7
- Près de 50 aéronefs au sol
- Plus de 115 militaires de l'Armée canadienne avec de nombreux véhicules et de l'équipement spécialisé
- Plus de 15 camions-restaurants pour tous les goûts
- Bars et boutiques-souvenirs
- Guichets ATM
- Tours d'hélicoptère
- Une toute nouvelle sonorisation

### HEURES DE VISITE DE LA FRÉGATE VILLE DE QUÉBEC au quai d'escale de La Baie

VENDREDI 23 JUIN de 11 h à 16 h

SAMEDI 24 JUIN de 9 h à 16 h

DIMANCHE 25 JUIN de 9 h à 16 h



# La capitaine Kutryk heureux d'être à Bagotville

Parmi les prouesses que pourront apprécier les spectateurs du prochain spectacle aérien de Bagotville, l'une des plus attendues est certainement celle du capitaine Matthew Kutryk à bord du superbe CF-18 de démonstration.

Son avion aux couleurs du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération ne passe pas inaperçu depuis le début de sa tournée à travers l'Amérique du Nord.

À son arrivée à Bagotville, le capt Kutryk a confié au Vortex à quel point il a hâte de présenter son numéro devant les siens. « Notre programme amène mon équipe dans toute l'Amérique du Nord : d'un océan à l'autre, et jusqu'à l'Arctique canadien. Mais le Spectacle



**Capitaine Matthew Kutryk, pilote de démonstration CF-18 pour la saison 2017.**

aérien international de Bagotville sera le point culminant de mon été. Ce sera une occasion spéciale de partager notre routine de démonstration et le jet aux couleurs du 150<sup>e</sup> du Canada avec ma famille et mes collègues à la 3<sup>e</sup> Escadre. En

tant que membre du 425 ETAC ici à Bagotville, je suis fier et honoré d'avoir cette occasion à ma base, chez nous, cet été », a déclara-

ré le pilote de démonstration 2017 qui a aussi tenu à remercier l'équipe de techniciens grâce à qui il peut présenter son spectacle.



**Le CF-18 de démonstration 2017 aux couleurs du 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada ne manque pas d'attirer l'attention partout où il passe cet été.**

## Happy and proud

One of the most anticipated performances of the upcoming Bagotville airshow is undoubtedly that of Captain Matthew Kutryk aboard the superb CF-18 Demo jet.

Few hours after his comeback to Bagotville, Capt Kutryk told Le Vortex that he was eager to present his number here. 'Our airshow program takes my team all over North America. But the Bagotville International Airshow (BIAS 2017) is going to be the highlight of my summer. I feel lucky to be able to share our demo routine and the Canada 150 jet with my family and colleagues at 3 Wing. Being a member of 425 ETAC here at Bagotville, I'm honoured and proud to have this opportunity at my home base this summer.', said Capt Kutryk.



À votre service.

Commencez à tirer parti de services bancaires GRATUITS!

À titre de banque officielle de la communauté de la Défense canadienne, BMO peut vous aider à économiser des centaines de dollars chaque année<sup>2</sup>.

Comptes bancaires grâce auxquels vous pourriez économiser au moins 299 \$ chaque année

- Économisez 179 \$ chaque année avec le programme Performance<sup>1</sup> – aucun solde minimal n'est requis.
- Économisez jusqu'à 120 \$ chaque année avec cinq retraits aux guichets automatiques d'une autre institution au Canada inclus chaque mois.

Pour en savoir plus sur ces offres, consultez le site [bmo.com/sbcdc](http://bmo.com/sbcdc).

BMO   
Ici, pour vous.™

  
CDCB  
SBCDC  
A program of CMAAFC  
Le programme de CMAAFC

<sup>1</sup>Les frais mensuels du programme sont exonérés. Aucun solde minimal n'est requis. Vous devez payer les frais liés aux transactions, aux services et aux produits non inclus dans votre programme de services bancaires. <sup>2</sup>Une preuve d'admissibilité aux Services bancaires pour la communauté de la Défense canadienne est exigée.

Nouveaux partenariats avec des entreprises du milieu

# Davantage pour les militaires et leur famille

Le mois dernier, l'équipe PSP a dévoilé le Programme plein air et loisirs pour l'été 2017. Cette édition comporte de nombreuses nouveautés qui permettront aux militaires et à leur famille de profiter d'encore plus de rabais.

En plus des collaborations de longue date, la section des loisirs de la base a conclu des ententes avec d'autres sites d'activités dans la région sous une nouvelle formule.

Ainsi, au lieu de se procurer des billets à prix réduit au comptoir PSP, les militaires n'ont qu'à présenter une pièce d'identité directement à la caisse d'un de ces nouveaux partenaires pour bénéficier d'un rabais significatif.

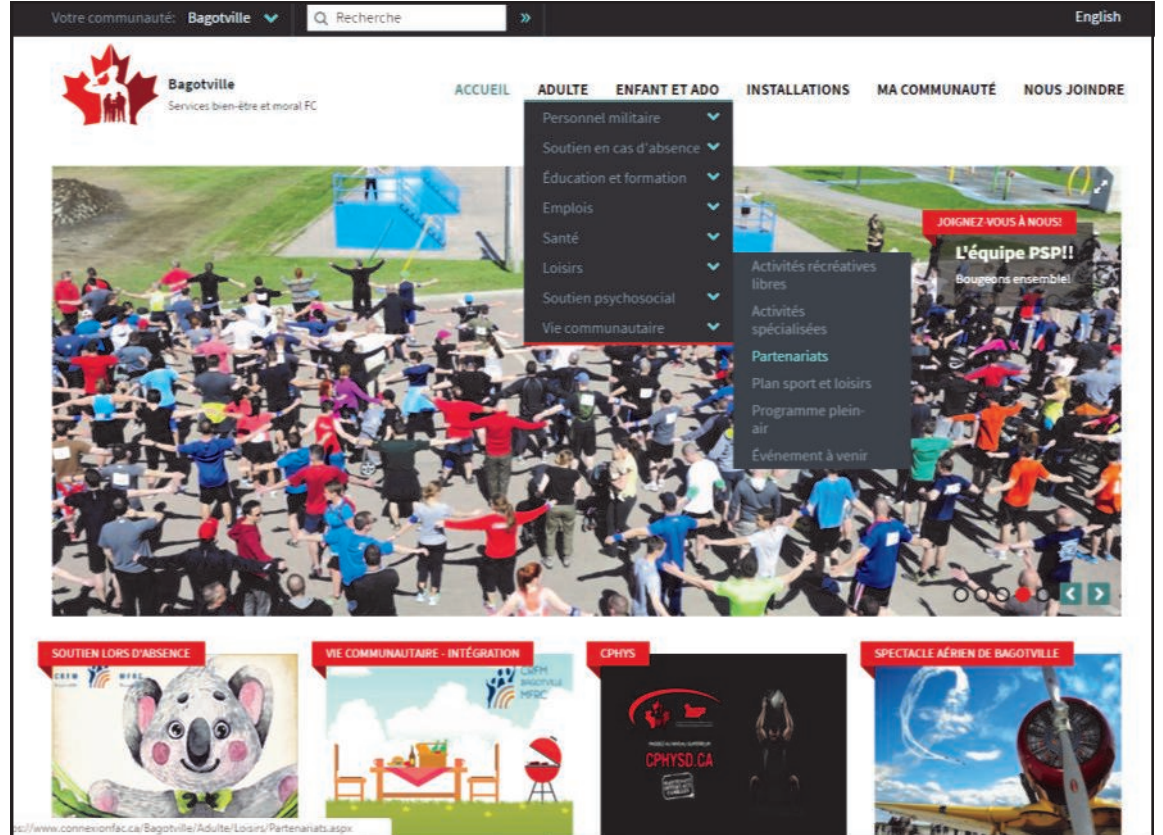
Ces nouveaux partenaires

sont regroupés sur le site [www.ConnexionFAC.ca](http://www.ConnexionFAC.ca).

Il est aussi possible de retrouver les détails des offres sur le babillard de la base.

Les nouveaux partenaires sont Diffusion Saguenay, qui offre des rabais sur des spectacles présentés partout sur le territoire de la ville de Saguenay, La Baie des Kayaks, qui offre des excursions sur le Fjord, la Ferme 5 Étoiles de Sacré-Cœur, qui accueille des visiteurs selon différents forfaits et le Centre d'interprétation de l'agriculture et de la ruralité de Lac-à-la-Croix.

Les militaires et leur famille sont invités à visiter régulièrement le site Internet: [www.ConnexionFAC.ca](http://www.ConnexionFAC.ca) pour surveiller l'arrivée de nouvelles offres.



Tous les partenariats conclus avec les entreprises de la région qui offrent des avantages aux militaires se retrouvent sur le site [www.ConnexionFAC.ca](http://www.ConnexionFAC.ca)

## New benefits for military families

Your recreation section has entered a number of partnership at other sites in the region that cannot be part of the rebate program with tickets bought at the PSL counter.

On the other hand, they want to give you a discount directly at the activity sites. All new partners will be very happy to welcome you this summer.

For detailed partnerships, please visit the Intranet or [www.ConnexionCAFC.ca](http://www.ConnexionCAFC.ca).

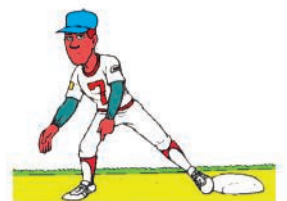
## LIGUE INTERSECTION / INTERSECTION LEAGUE BALLE LENTE / SLOW-PITCH 2017

Venez-vous dégourdir les jambes en pratiquant votre sport favori sur le terrain de la base. /

Come stretch your legs in your favorite sport on the field from the base

1 partie par semaine / 1 game per week  
Début : 12 juin / Start June 12th

Si vous avez des questions / If you have questions  
Contacter / Contact Coord des sports  
Stéphane Lavoie au poste 7253





Auto - Camion de 12 à 26 pieds  
Minibus - Camion réfrigéré - Tracteur



Entreposage intérieur et extérieur  
Espace compartimenté ou à aire ouverte chauffé ou non-chauffé

[nolicamlocation.com](http://nolicamlocation.com)

418 545-4444  
1 800 223-5292

Opéré par >  
**NOLICAM**

418 699-0920  
2353, boulevard du Royaume, Jonquière



Accumulez des miles de récompenses Air Miles®











PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT

## LANCEMENT

L'auteur, Marc-André Valiquette, a procédé, le 23 mai dernier, au lancement de son livre *Bagotville, 75 ans de défense aérienne*. Cet ouvrage de 512 pages raconte, grâce à plus de 1 600 photographies, l'histoire de la BFC Bagotville de 1942 à nos jours. Le commandant de la base, le colonel Darcy Molstad, présente ici l'édition de luxe du volume, en compagnie de M. Valiquette.



PHOTO : IMAGERIE CPL CHABOT

## OUVERTURE

Le Icol Michel Cécyr, commandant par intérim de la BFC Bagotville, en compagnie de M. Michel Belley, président du conseil d'administration du Musée de la Défense aérienne, ont présenté la nouvelle exposition « À la défense du nord » lors de l'ouverture officielle du musée le 7 juin dernier. La nouvelle exposition est consacrée aux 75 ans de la BFC Bagotville.



## La caféine et la performance

La caféine contenue dans plusieurs suppléments sportifs et alimentaires (*pré-workout*, *Fat Burners*, etc.) soulève une question intéressante : quel est l'effet de la caféine sur la prise de masse, la perte de poids et la performance sportive?

L'efficacité de la caféine a été démontrée dans la performance sportive sur le plan de l'endurance. Plusieurs études démontrent qu'une dose de 1 à 3 mg/kg (donc en général entre 100 et 300 mg de caféine), prise une heure avant de faire de l'exercice, peut améliorer le temps de réaction ainsi que la performance dans les épreuves d'endurance (de plus de 20 minutes) et les épreuves de courte durée de forte intensité (1 à 5 minutes).

Une dose de caféine plus grande que celle mentionnée n'ajoute aucun bénéfice pour la performance sportive et peut causer des effets indésirables comme de l'anxiété, de l'agitation, de l'insomnie, de l'hypertension, de la déshydratation et des battements de cœur irréguliers ou rapides. Santé Canada recommande un apport quotidien de moins de 400 mg chez les adultes en bonne santé, soit un maximum de 3 ou 4 tasses de café.

Aucune étude n'a démontré que la caféine a un effet sur la prise de masse ou sur la perte de poids. De plus, étant donné les nombreux autres ingrédients que nous pouvons retrouver dans les suppléments pour sportifs, ils ne sont pas recommandés par Santé Canada. La caféine prise à l'état pur (en comprimés ou dans les breuvages caféinés) semble la façon la plus sécuritaire d'augmenter la performance sportive.

Bon entraînement!

Sources :  
[extenso.org/article/cafeine-et-performance](http://extenso.org/article/cafeine-et-performance)  
[www.coach.ca](http://www.coach.ca)

CANEX CENTRE, BLDG. 147 | 3 WING BAGOTVILLE | 418-677-4000 EXT.7537

Ne manquez pas notre

# PROMOTION DE LA SEMAINE

en magasin ou en ligne à **CANEX.CA**

Procurez-vous la carte **UneFC!**

Des offres exclusives aux membres de la communauté des FAC, comme des rabais sur les programmes, les points Primes CANEX et bien plus!

**CF1FC.ca**



Don't miss out on our

# FEATURE OF THE WEEK

In-store and online at **CANEX.CA**

Get your **CFOne card!**

Benefits available exclusively to members of the CAF Community - offering program discounts, savings, CANEX Rewards and more!

**CF1FC.ca**

## CALENDRIER DES ACTIVITÉS Juin 2017

### PROMOTION DE LA SANTÉ

Bienvenue aux civils et aux familles! **Ateliers gratuits!**

**Gestion du stress**  
8 juin 13 h à 16 h

**Serveur d'alcool**  
16 juin 8 h à 10 h  
19 juin 13 h à 15 h  
20 juin 8 h à 10 h  
21 juin 8 h à 10 h

**Smart serve**  
Wednesday, June 14 1:00 PM to 3:00PM

*All our workshops are available in English upon request (Minimum of 6 participants)*

Pour information, communiquez avec nous au 418 677-4000, poste 7102

For information, contact us at 418 677-4000, extension 7102 [promosante@forces.gc.ca](mailto:promosante@forces.gc.ca)



## Inondations au Québec

# La 2<sup>e</sup> Escadre en soutien aux opérations

Les inondations dues à une crue printanière exceptionnelle ont touché plusieurs régions du Québec au début de mai. On estime que plus de 3 000 personnes ont été évacuées, quelque 4 140 résidences inondées et 550 routes affectées, touchant 173 villes et municipalités.

Le contingent des Forces armées canadiennes (FAC) déployé en Mauricie, à Montréal, en Outaouais et en Montérégie pour aider les communautés touchées par les inondations a été porté à 1 830 soldats. Une Force opérationnelle aérienne (FOA) a également été déployée en soutien : c'est là que la 2<sup>e</sup> Escadre s'est impliquée pour aider les sinistrés.

La 2<sup>e</sup> Escadre (Ere) n'a pas d'aéronefs à son actif mais elle a des experts qui connaissent très bien tous les aéronefs des FAC. Une équipe de six spécialistes a été déployée en soutien à la Force opérationnelle interarmées (Est) activée par la 2<sup>e</sup> Division du Canada sous le plan d'opération LENTUS, le plan de contingence des FAC pour répondre aux situations liées aux désastres naturels au Canada.

L'équipe de la 2<sup>e</sup> Ere a été intégrée à l'équipe de 51 personnes de la FOA LENTUS située à Montréal et commandée par le Icol Sylvain Faucher. Deux membres du QG de la 2<sup>e</sup> Ere ont entrepris la gestion administrative des 51 militaires déployés et quatre membres du



PHOTO : CPLC GAUDREQUAULT—CAMÉRA DE COMBAT FAC

**Vue aérienne lors d'un vol de reconnaissance des inondations en Outaouais à bord d'un Griffon CH-146 durant Opération LENTUS le 7 mai 2017.**

2<sup>e</sup> Escadron expéditionnaire aérien (2 EEA) ont intégré la cellule de gestion des opérations afin de gérer la planification des missions aériennes.

Les missions de la FOA Lentus ont porté principalement sur la reconnaissance des zones dévastées dans le corridor du fleuve St-Laurent entre Gatineau et Trois-Rivières, ce qui a permis de fournir des informations critiques essentielles aux décideurs des opérations terrestres et aériennes de la FOI (Est), du ministère de la Sécurité publique et des différents paliers gouvernementaux.

Les autres missions aériennes comme le transport de matériel et de troupes, ainsi

que des personnes clés dans le processus de gestion de la crise, étaient tout aussi importantes pour soutenir les sinistrés. En tout, 165 heures de vol avec sept hélicoptères provenant du 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères (ETAH) à Valcartier, du 438<sup>e</sup> ETAH à St-Hubert, du 439<sup>e</sup> Escadron à Bagotville et du 450<sup>e</sup> ETAH à Petawawa ont été effectuées entre le 6 mai et le 30 mai 2017. Au total, 58 missions ont été accomplies.

L'expertise et le professionnalisme de membres clés de la 2<sup>e</sup> Escadre ont été très appréciés par le Icol Faucher, car leurs connaissances ont ajouté de la profondeur dans l'analyse et les actions de l'équipe

en place ainsi qu'au commandement et contrôle des opérations : « Les membres déployés en support à la FOA LENTUS ont offert un excellent service, bien au-delà de mes attentes. Je suis maintenant un fervent supporteur de la 2<sup>e</sup> Escadre! »

La 2<sup>e</sup> Ere a pu démontrer, dans un contexte d'opérations domestiques interarmées et interagences, sa capacité à offrir un soutien de qualité efficace, et ce, avec seulement 12 heures de préavis. Le savoir-faire de l'équipe déployée a facilité les opérations aériennes et a démontré la grande capacité de la 2<sup>e</sup> Ere à s'adapter facilement à n'importe quelles conditions opérationnelles.

PHOTO : SGT GAUDREAU—IMAGERIE VALCARTIER



**Un hélicoptère CH-146 Griffon de l'Aviation royale canadienne patrouille des secteurs inondés durant Opération LENTUS à Saint-Barthélemy, Québec, le 12 mai 2017.**

## INFO-MESS — juin 2017

### MESS DES OFFICIERS

Juin

VENDREDI 16 JUIN—DMCV & MUG OUT

### MESS DES ADJ/SGTS

Juin

VENDREDI 16 JUIN—DMCV & MUG OUT

### MESS DES RANGS JUNIORS

Juin

VENDREDI 16 JUIN—DMCV

**Les activités des mess font relâche pour la saison estivale, de retour en septembre.  
Bon été à tous !**

## Exercice Ready Angle

# Mission d'évacuation de Canadiens en Macadémie

Du 26 avril au 5 mai, la 2<sup>e</sup> Escadre a participé à la planification de l'évacuation par la voie des airs de Canadiens voulant quitter la Macadémie, un pays fictif constitué d'un archipel d'îles devenu instable socialement et politiquement suite à un tremblement de terre et tsunami en février 2017.

À cause de l'instabilité, les compagnies aériennes commerciales ne sont plus assurées pour atterrir en Macadémie et donc les Canadiens qui veulent en sortir sont bien malpris. C'est alors que le gouvernement canadien intervient et envoie une mission, dirigée par Affaires mondiales Canada, pour coordonner l'évacuation de ses citoyens avec le soutien des Forces armées canadiennes, de l'Agence des services frontaliers Canada, de la Sécurité publique Canada, et d'Immigration, réfugiés et citoyenneté Canada.

Bien que les vols d'évacua-

tion n'aient pas réellement été effectués, les six membres de la 2<sup>e</sup> Escadre déployés en Colombie-Britannique pour l'exercice ont appliqué toutes les étapes de la planification et de la coordination, incluant l'évaluation des différents aéroports et routes disponibles en Macadémie et dans le pays voisin qui devait accueillir les évacués, permettant ainsi de valider la portion aérienne d'entraînement pour ce type de mission.

« Les exercices sont très importants car ils permettent aux participants de se familiariser avec les autres organisations impliquées, leurs besoins et comment ils sont gérés. Il se développe une chimie entre les participants et c'est un élément clé de la réussite de la mission », partage la major Marie-Jacques Gauthier, coordonnatrice principale des opérations aériennes de l'Ex Ready Angle et gestionnaire des opérations à la 2<sup>e</sup> Escadre.

## Ex Ready Angle in Macademia

From April 26th to May 5th, 2 Wing participated in a fictitious exercise to practice rescuing Canadians stuck in an unstable country. They planned the air evacuation of Canadians wishing to leave the 'Macademia', a fictitious country consisting of an archipelago of islands that has become socially and politically unstable after an earth quake and tsunami in February 2017.

The plot was that because of the instability, commercial airlines were no longer insured to land in the Macademia, so Canadians who wanted to leave were stuck. This is when the Canadian government intervened and sent a mission, led by Global

Affairs Canada, to coordinate the evacuation of its citizens with the support of the Canadian Armed Forces, the Canada Border Services Agency, Public Safety Canada, and Immigration, Refugees and Citizenship Canada.

Although the evacuation flights were fictitious and did not actually take place, all six members of 2 Wing deployed to British Columbia for the exercise completed all stages of planning and coordinated aerodromes and roads available in the Macademia and in the neighboring country which was to welcome the evacuees, thus validating the aerial portion of training for this type of mission.



PHOTO: CPL MAILLET — IMAGERIE ESQUIMALT

Les évacués quittent la Macadémie à bord d'un traversier nolisé par Affaires mondiales Canada. Le traversier est sous la protection du NCSM Brandon, un navire côtier de la MRC, et d'un CP-140 Aurora, un avion de patrouille maritime de l'ARC.

## Réparer la piste d'un aéroport

# Une formation essentielle

L'expertise des ingénieurs du 4<sup>e</sup> Escadron du génie construction (4 EGC) a été mise à contribution lors du cours de réparation des surfaces d'aéroport en mai dernier à Cold Lake en Alberta. Sous la supervision du capt Chelsey Litjens, ingénieure et officier des opérations pour le 4 EGC, 18 membres de l'Aviation royale canadienne (ARC) ont reçu l'instruction théorique et pratique du 8 au 19 mai 2017.

Cinq membres de la 2<sup>e</sup> Escadre ont participé à la formation. Tous sont membres de l'Escadron expéditionnaire aérien (2EEA). Ils ont appris à identifier les portions de pistes endommagées, les propriétés techniques des surfaces, les avantages et désavantages des outils de coupe et de mise à niveau, ainsi que des matériaux de remplissage.



Le cplc Black effectue ici le découpage d'une portion de piste à réparer dans le cadre du cours de réparation de surface d'aéroport.

## Landing strip repair course

From May 8 to 19, 2017, 4 Construction Engineer Squadron (CES) delivered an Airfield Light Repair (ALR) course to 18 Canadian Armed Forces members. Located in Cold Lake, 4 CES is a 2 Wing unit that provides the RCAF with expert advisors in airfield engineering.

Five members from 2 Air Expeditionary Squadron, a 2 Wing unit located in Bagotville, were qualified during this course.

# PROGRAMME PLEIN AIR ÉTÉ 2017

## Accès à la plage

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Camping Jonquière (418) 542-0176	Accès à la plage		
	Adulte	7 \$	Gratuit avec carte PSL <b>OBLIGATOIRE</b>
	Enfant 5 à 14 ans	3 \$	
Famille 2 adultes et 2 enfants	15 \$		

## Randonnée et vélo de montagne

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Bec Scie (418) 697-5132	Randonnée pédestre et vélo de montagne 7 km		
	Adulte 18 ans & + :	3,50 \$	2 \$
	Étudiant 6 – 17 ans :	2,55 \$	1 \$
	Enfant 5 ans & - :	Gratuit	Gratuit

## Croisières et détente

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Croisière La Baie (418) 543-7630 1-800-363-7248	Départ de La Baie Retour à La Baie Du 1 <sup>er</sup> juillet au 4 septembre <b>BATEAU LA MARJOLAINE</b> Départ 10 h - Escale à Ste-Rose de 11 h 30 à 13 h Retour 17 h 30		
	Adulte 15 ans & + :	68,99 \$	48 \$
	Enfants 6 à 14 ans :	35,64 \$	20,01 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Croisière Ste-Rose (418) 543-7630 1-800-363-7248	Départ de Ste-Rose Retour à Ste-Rose Départ 13 h direction Cap Trinité retour 16 h		
	Adulte 15 ans & + :	56,33 \$	40 \$
	Enfant 6 à 14 ans :	23 \$	10,01 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Croisière L'Anse-St-Jean (418) 543-7630 1-800-363-7248	Départ L'Anse-St-Jean Retour L'Anse-St-Jean Du 1 juillet au 2 septembre 1 — Départ 9 h direction Rivière-Éternité, retour 12 h 2 — Départ 13 h direction Cap Trinité, retour 14 h 30		
	Adulte 15 ans & + :	66,68 \$	50 \$
	Enfant 14 ans & - :	34,49 \$	20,01 \$

## Location d'embarcation

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Parc Rivière-du-Moulin (418) 698-3235 ou Rivière-aux-Sables 418-698-3000	Location d'embarcation pour promenade sur la rivière (1 heure) : kayak, canot, pédalo <b>NOUVEAU à RIVIÈRE-AUX-SABLES</b> <b>Planche à pagaie (paddle board)</b>		
	POUR LES PASSES ANNUELLES Carte Accès Saguenay obligatoire. Disponible dans les bibliothèques de Saguenay. Gratuite pour résidents. NON-RÉSIDENTS : 24 \$ / 2 ans		
	Kayak, canot, pédalo :	8 \$	4 \$
	Passe annuelle Adulte :	30 \$	15 \$
	Passe annuelle Enfant :	20 \$	8 \$

## Aventuriers et cascadeurs

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Saguenay karting Chicoutimi 418-693-3334	10 minutes:	26 \$	19,01 \$
	15 minutes:	33 \$	24 \$
	Enfant 15 ans et – 15 min.:	21 \$	10,01 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Saguenay paintball Chicoutimi 418-693-3334	Mentionnez lors de la réservation Site extérieur : 4 heures de jeu ou Site intérieur : 3 heures de jeu		
	Demi-journée:	36 \$	25 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Saguenay Mini-golf Extreme SPK Chicoutimi 418-693-3334	Un mini-golf qui se joue dans le noir!		
	16 ans et +	12 \$	5 \$
	15 ans et -	8 \$	3 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Saguenay Go-Kart BUGGY 418-693-3334	Randonnée de 10 minutes en Buggy-Go Kart <b>NOUVEAU</b> pour les 6 à 11 ans		
		15 \$	8 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Parc aventure, Cap-Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre Circuit junior/adulte		
	Adulte 18 ans & + (1m80):	47,71 \$	35 \$
	Junior 8 - 17 ans (1m80):	39,95 \$	25 \$
	Parcours jaune pour les enfant 8 ans & + (1m40) :	21,56 \$	10,01 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Fjord en arbre extrême		
	Retour en tyrolienne non inclus Supplément de 14,65 \$		
	Adulte 18 ans & + :	54,90 \$	42 \$
	Junior 12 - 17 ans (1m80) :	46,85 \$	32 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Parc Aventure, Cap Jaseux 418-674-9114 1-888-674-9114	Via Ferrata		
	Adulte 18 ans & + :	47,71 \$	35 \$
	Junior 8 - 17 ans (1m50) :	39,95 \$	25 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
La Martingale St-Honoré (418) 673-3956	Équitation		
	1 heure :	25 \$	15 \$
	1,5 heure :	35 \$	25 \$

## Loisirs enfants / famille

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Savana Centre d'amusement 1756, Desbiens Chicoutimi 418-696-1111	0 à 11 mois:	Gratuit	Gratuit
	12 à 35 mois:	6,90 \$	3 \$
	3 à 14 ans:	13,80 \$	8 \$
	Accompagnateur 15 ans + :	4,60 \$	3 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Mille lieux De la coline 418-698-7000	2 à 8 ans:	16 \$	8 \$
	9 ans à 13 ans:	11 \$	3 \$
	Adulte 14 ans et + :	6,50 \$	2 \$

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarification PSL
Aquafun Hôtel Le Montagnais 418-543-1521	Parc aquatique intérieur Voir les détails au: <a href="http://www.lemontangais.qc.ca">www.lemontangais.qc.ca</a>		
	Accès général 3 ans et + :	13 \$	6 \$

## Activités culturelles et touristiques

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarifification PSL
Jardin Scullion 1985, rang 7 Ouest L'ascension-de- Notre-Seigneur 1-800-728-5546	<b>www.jardinscullion.com</b>		
	Accès		
	Adulte (17 ans et +) :	22,50 \$	10,01 \$
	Enfant 5 à 16 ans :	11 \$	4 \$
	Enfants moins de 5 ans :	Gratuit	Gratuit
Zoo de Falardeau 296, Rang 2 418-673-4602	<b>www.zoodefalardeau.com</b>		
	Accès et visite guidée		
	14 ans et + :	15 \$	11 \$
	2 à 13 ans :	9 \$	6 \$
	Moins de 2 ans :	Gratuit	Gratuit
Zoo de St-Félicien 418-679-0543 1-800-667-5687	Accès quotidien		
	Adulte :	45 \$	33 \$
	Étudiant 15 ans & + :	38,50 \$	26,99 \$
	Enfant 6 à 14 ans :	31,50 \$	19,01 \$
	Enfant 3 à 5 ans :	19 \$	9 \$
	<b>UNE CARTE MAGNÉTIQUE PSL EST NÉCESSAIRE POUR CHAQUE BILLET PRÉSENTÉ AU GUICHET</b>		
Trou de la fée Desbiens 418-346-1242	<b>Parc seulement</b>		
	Adulte 12 ans & + :	15 \$	7 \$
	Enfant 5 à 11 ans :	9 \$	3 \$
	4 ans & moins :	Gratuit	Gratuit
	<b>Caverne et parc</b>		
	Adulte 12 ans & + :	20 \$	8 \$
	Enfant 5 à 11 ans :	12,50 \$	5 \$
	4 ans & moins :	Gratuit	Gratuit
	<b>Parc &amp; Tyrolienne</b>		
	Adulte 12 ans & + :	35 \$	22 \$
Enfant 5 à 11 ans (Gr min. 1m20):	24 \$	12 \$	
Musée du Fjord La Baie 418-697-5077	<b>Caverne, Parc &amp; Tyrolienne</b>		
	Adulte 12 ans & + :	40 \$	24 \$
	Enfant 5 à 11 ans (Gr min 1m20):	27,50 \$	12 \$
Village fantôme Val-Jalbert 418-275-3132	<b>Visite du site</b>		
	Adulte 17 ans & + :	32 \$	18 \$
	Enfant 6 à 16 ans :	16,25 \$	6 \$
	Enfant 5 ans et moins :	Gratuit	Gratuit
	<b>Téléphérique inclus</b>		
Site de la Nouvelle-France St-Félix-D'Otis 418-544-8027	<b>Accès au site seulement</b>		
	Adulte 14 ans & + :	20 \$	7 \$
	Enfant 6 à 13 ans :	10 \$	2 \$
	<b>Spectacle équestre</b>		
Voyez l'horaire de représentations au <b>www.sitenouvellefrance.com</b>			
	Adulte 14 ans & + :	25 \$	10,01 \$
	Enfant 0 à 13 ans :	15 \$	5 \$
La Pulperie Chicoutimi (418) 698-3100	Adulte 18 ans & + :	14,50 \$	5 \$
	Étudiant 18 ans & + :	10 \$	4 \$
	Enfant 5 à 17 ans :	7 \$	2 \$
Musée de la Défense aérienne de Bagotville 418-677-7159	Accès à toutes les expositions (tablette électronique incluse), com- prend aussi la visite de la base.		
	<b>L'accès au musée est GRATUIT pour les militaires et leur famille immédiate sur présentation de la CARTE PSL</b>		

## Golf

Endroit	Activité	Prix régulier	Tarifification PSL
Club de golf Le Ricochet Par 3: (418) 693-8221 Par 4 : (418) 693-8012	Par 3 (petit terrain éclairé) :	12,50 \$	6 \$
	Par 4 (gros terrain)		
	Tous les jours <b>sauf jours fériés</b> :	24,50 \$	16,99 \$
	<b>Par 4 — jours fériés</b> :	24,50 \$	24,50 \$
	<i>(Payable sur place les jours fériés)</i>		
	Champs de pratique :	9,50 \$	8,25 \$
	Mini-Putt :	7 \$	3 \$

*The English version of our Summer Activity Program is available at the Sport and Recreation Counter or on Intranet Board*

### Remboursement passe de saison été 2017

- Droit d'accès aux sentiers de VTT autorisés
- Passe de golf junior

Les rabais varient d'un endroit à l'autre selon les ententes

**À COMPTER DU 5 JUIN SEULEMENT**

**Pour information: Marie-Ève Thibeault au poste 6521**

## Quelques règles importantes

**Pour profiter des activités du Programme plein air, vous devez posséder la carte Plan Sports & Loisirs (Carte magnétique)**

**La carte PSL magnétique est la seule carte d'identité pouvant être utilisée pour le programme plein air.**

**Très important :** Carte militaire, carte dépendant CIFM, carte employé civil, ancienne carte PSL plastique, ne seront pas autorisées.

**Faites faire votre carte le plus tôt possible.**

**N'attendez pas à la dernière minute.**

#### **Billets en vente**

du lundi au vendredi de 10 h 15 à 21 h  
les samedi et dimanche de 9 h à 16 h

**N.B. Aucun remboursement de billet ou carte de saison ne sera accordé. Le programme s'adresse aux militaires et aux employés civils de la base de Bagotville ainsi qu'à leur famille immédiate: conjoint(te), enfant (moins de 25 ans) vivant à la même adresse civique. Chacun doit posséder sa carte PSL magnétique.**

Chaque personne possédant un billet du programme quel que soit l'âge doit présenter sa carte PSL magnétique, à chaque activité offerte dans le cadre du Programme Plein Air Été.

Si vous vous rendez à votre site d'activité et que vous oubliez votre carte PSL magnétique, les gens aux guichets n'accepteront pas les billets à prix réduit que vous leur présenterez pour cette personne.

**Veillez prendre note que les activités offertes ne s'appliquent pas aux journées d'activités et/ou familiales d'unité.**

#### **Pour plus d'information :**

-Coordonnatrice des Loisirs : Mme Claire Deschênes,  
au 418-677-4000 poste 7581,

-Comptoir Plan Sports & Loisirs, 418-677-4000 poste 7980.

juin—juillet 2017

Pour plus d'information contacter le CRFM au 418-677-7468  
For more information contact MFRC at 418-677-7468

Dim	lun	mar	mer	jeu	ven	sam
<p><i>Venez participer au Barbecue des conjointes et conjoints le 21 juin</i></p>				<p><b>15</b> Cours de coiffure FIN Parents-enfants: gymnase Teen Town: Sports PSP</p>	<p><b>16</b> SOIRÉE DE LA PATERNITÉ Teen Town: soirée de la paternité</p>	<p><b>17</b> Teen Town: activités libres</p>
<p><b>18</b></p>	<p><b>19</b></p>	<p><b>20</b></p>	<p><b>21</b> Barbecue annuel des conjointes et conjoints! Teen Town: Allons à l'Igloo!</p>	<p><b>22</b> Teen Town: soirée Gangster</p>	<p><b>23</b> Journée pédagogique école Apostolique / P.D.Day Riverside Teen Town: spectacle à l'Agora de La baie</p>	<p><b>24</b> Fête nationale du Québec</p>
<p><b>25</b></p>	<p><b>26</b> CRFM Fermé Congé de la Saint-Jean-Baptiste</p>	<p><b>27</b></p>	<p><b>28</b> Teen Town: soirée jeux vidéo</p>	<p><b>29</b> Teen Town: sports PSP</p>	<p><b>30</b> Teen Town: activités libres</p>	<p><b>1<sup>er</sup> juillet</b> Fête du Canada</p>
<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b> CRFM Fermé Congé de la fête du Canada</p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b> Teen Town: activités libres</p>	<p><b>6</b> Teen Town sports PSP</p>	<p><b>7</b> Teen Town: activités libres</p>	<p><b>8</b> Possibilité de répit-déploiement 12 h 30 à 15 h 30 Teen Town: compétition de jeux vidéo</p>



### Vendredi 16 juin 2017

**GRATUIT!** Dans le cadre de la Semaine Québécoise de la Paternité, venez jouer à des jeux Wii et manger avec nous (pizza, ailes de poulet, etc.).

- ⇒ **Où :** Teen-Town du CRFM de Bagotville
- ⇒ **Heure :** 16 h à 22 h

Pères et enfants seulement!!! Les enfants doivent être âgés de 6 ans et plus. **Inscription obligatoire avant le 14 juin 2017 à 16 h.** Renseignements : 418 677-7468

### Friday, June 16, 2017

**FREE!** Come eat (pizza, chicken wings, etc.) and play Wii games within the context of the *Semaine Québécoise de la Paternité* (Quebec Paternity Week).

- ⇒ **Where?** Teen Town at the Bagotville MFRC
- ⇒ **Schedule:** 4:00 to 10:00 p.m.

Fathers and children only!!! Children must be 6 years of age and older. **Registration mandatory before June 14, 2017 at 4:00 p.m.**  
Information: 418 677-7468



## Numéros importants — Important phone numbers

**CRFM Bagotville MFRC**  
1775, Lucien-Lecompte,  
C.P. 280 Alouette, QC G0V 1A0  
info@crfmbagotville.com

Téléphone - 418-677-7468  
Télécopieur - 418-677-4468  
Sans-frais - 1-800-866-4546  
Halte-Répît - 418-677-4000 p. 7676

Teen Town - 418-677-4000 poste 7510  
Service de santé - 418-677-7782  
Centre de soutien au déploiement / Deployment  
Support Centre - 1-877-844-5607 option 3

Ligne Info-famille/ Family Information Line  
1-800-866-4546  
Programme d'aide aux membres / Member Assistance  
Program - 1-800-268-7708  
Info-Santé et Info-social - 811

ENTRÉE  
GRATUITE

# FAITES LE PLEIN... D'ADRÉNALINE

Spectacle Aérien  
International de Bagotville



24 et 25 juin 2017  
[saibagotville.com](http://saibagotville.com)



Spectacle aérien international de  
**BAGOTVILLE**  
International Air Show



DISCOVERY AIR TANGUAY  
DÉFENSE

